

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFIKA.

# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY  
OF SOUTH WEST AFRICA.



UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c

Vrydag, 15 April 1966

WINDHOEK

Friday, 15th April, 1966

No. 2710

## INHOUD

### GOEWERMENSKENNISGEWINGS:—

- No. R. 479 (Republiek) Wet op Onderlinge Hulpverenigings, 1956: Regulasies . . . . .
- No. R. 484 (Republiek) Wet op Onderlinge Hulpverenigings, 1956: Statistiese Inligting . . . . .

## CONTENTS

Bladsy/Page

### GOVERNMENT NOTICES:

- (Republic) Friendly Societies Act, 1956: Regulations . . . . . 1
- (Republic) Friendly Societies Act, 1956: Statistical Information . . . . . 17

## GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

C. F. MARAIS,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

### DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

No. R. 479 (Republiek).] [25 Maart 1966.  
WET OP ONDERLINGE HULPVERENIGINGS, 1956.

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sewe-en-veertig* van die Wet op Onderlinge Hulpverenigings, 1956 (Wet No. 25 van 1956), soos gewysig, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 100 van 26 Januarie 1962 heroep en die volgende regulasies gemaak en die vorms uiteengesit in die Eerste Bylae en die gelde uiteengesit in die Tweede Bylae daarvan voorgeskryf:—

#### REGULASIES.

### WET OP ONDERLINGE HULPVERENIGINGS, 1956.

In hierdie regulasies beteken “die Wet” die Wet op Onderlinge Hulpverenigings, 1956, en alle uitdrukkings wat hierin gebesig en in die Wet omskryf word, het dieselfde betekenis as wat in die Wet aan hulle geheg word.

#### DEEL I.

### WYSE WAAROP EN TYDPERK WAARBINNE APPELLE BY DIE MINISTER INGEVOLGE ARTIKEL *VIJF* VOORTGESIT MOET WORD.

1. Elke onderlinge hulpvereniging of persoon wat kragtens artikel *vier* (3) van die Wet by die Minister wil appelleer teen ’n beslissing van die Registrateur, moet binne een maand na die bekendmaking van die betrokke beslissing ’n skriftelike kennisgewing van appèl by die Registrateur indien wat duidelik die beslissing waarteen geappelleer wil word en die gronde vir die appèl moet uiteensit. Sodanige kennisgewing van appèl moet deur die hoofbeampte van die vereniging (indien die appèl op versoek van ’n onderlinge hulpvereniging aangeteken word) of, in die geval van ’n appèl deur ’n individu of vennootskap, deur die individu of deur een van die vennote, na gelang van die geval, of deur sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger onderteken wees. In die geval van ’n appèl deur enige persoon wat nie ’n natuurlike persoon is nie, moet die kennisgewing van appèl as volg namens sodanige persoon onderteken word, te wete—

- (a) indien sodanige persoon ’n komitee van individue is, deur die persoon wat asdan aan die hoof van die komitee is;

## GOVERNMENT NOTICES.

C. F. MARAIS,  
Secretary for South West Africa.

Administrator’s Office,  
Windhoek.

### DEPARTMENT OF FINANCE.

No. R. 479 (Republic).] [25 March 1966.  
FRIENDLY SOCIETIES ACT, 1956.

The State President has, under the powers vested in him by section *forty-seven* of the Friendly Societies Act, 1956 (Act No. 25 of 1956), as amended, repealed the regulations published under Government Notice No. R. 100, dated 26th January, 1962, and made the following regulations and prescribed the forms set out in the First Schedule and the fees set out in the Second Schedule thereto:—

#### REGULATIONS.

### FRIENDLY SOCIETIES ACT, 1956.

In these regulations “the Act” means the Friendly Societies Act, 1956, and all terms employed herein which have been defined in the Act shall bear the meanings assigned to them in the Act.

#### PART I.

### MANNER IN WHICH AND TIME WITHIN WHICH APPEALS TO THE MINISTER ARE TO BE PROSECUTED UNDER SECTION *FOUR*.

1. Every friendly society or person desiring to appeal to the Minister in terms of section *four* (3) of the Act from any decision of the Registrar, shall within one month after the pronouncement of the decision at issue, lodge a written notice of appeal with the Registrar, which shall clearly set out the decision it is desired to appeal against and the grounds for the appeal. Such notice of appeal shall be signed by the principal officer of the society (if the appeal is at the instance of a friendly society) or in the case of an appeal by an individual or partnership, by the individual or by one of the partners, as the case may be, or by his duly authorized representative. In the case of an appeal by any person who is not a natural person the notice of appeal shall be signed on behalf of such person as follows, that is to say—

- (a) if such a person is a committee of individuals, by the person for the time being at the head of the committee;

(b) indien sodanige persoon 'n vereniging van persone is, deur die individu wat asdan aan die hoof is van die raad van direkteure of ander komitee wat sodanige vereniging beheer.

2. By ontvangs van die kennisgewing van appèl in regulasie 1 genoem, moet die Registrateur 'n opgawe van die redes vir sy beslissing opstel. Die Registrateur moet 'n afskrif van die opgawe per geregistreerde pos aan die appellant stuur en die appellant versoek om binne 30 dae na afsending van die opgawe, of binne 'n verdere tydperk wat die Registrateur op aansoek vòòr die verstryking van genoemde 30 dae goedkeur, skriftelik te verklaar of hy van voorneme is om met sy appèl voort te gaan al dan nie.

3. Indien die appellant verklaar dat hy nie van voorneme is om met sy appèl voort te gaan nie of indien hy die Registrateur nie binne die tydperk in regulasie 2 voorgeskryf van 'n antwoord voorsien nie, verval die appèl.

4. Indien die appellant binne die tydperk in regulasie 2 voorgeskryf, verklaar dat hy van voorneme is om met sy appèl voort te gaan, moet hy tesame met sy verklaring 'n antwoord op die opgawe in regulasie 2 genoem, by die Registrateur indien.

5. By ontvangs van die appellant se verklaring en antwoord moet die Registrateur so gou doenlik aan die Minister die volgende deurstuur—

- (a) die kennisgewing van appèl in regulasie 1 genoem;
- (b) die opgawe deur hom opgestel en in regulasie 2 genoem;
- (c) die verklaring en antwoord in regulasie 4 genoem; en
- (d) alle ander dokumente wat ter sake is.

6. Die Minister kan die appellant of die Registrateur versoek om hom skriftelik te voorsien van enige verdere of ander inligting wat hy nodig mag ag vir 'n regverdige beslissing van die appèl.

7. By ontvangs van die Minister se bekendmaking van sy beslissing oor die appèl, moet die Registrateur onmiddellik dié beslissing per geregistreerde pos aan die appellant meedeel.

## DEEL II.

### DOKUMENTE EN BESONDERHEDE WAT VERSTREK MOET WORD WANNEER AANSOEK OM REGISTRASIE KRAGTENS ARTIKEL VYF GEDOEN WORD.

8. Elke aansoek om registrasie van 'n onderlinge hulpvereniging moet bestaan uit 'n brief wat onderteken is deur die persoon wat asdan aan die hoof staan van die liggaam wat die besigheid van die vereniging bestuur, of namens die werkgewer wat aan die vereniging deelneem, waarin—

- (i) hy aansoek doen om registrasie van die vereniging;
- (ii) die volle naam van die vereniging aangegee word;
- (iii) die volle adres van die geregistreerde kantoor van die vereniging (wat nie net 'n posbusnommer moet wees nie) verstrekkend word;
- (iv) die volle naam en adres van die persoon verstrekkend word wat asdan die vereniging bestuur of wat by registrasie van die vereniging die vereniging sal bestuur of wat asdan aan die hoof staan van die liggaam wat die vereniging bestuur;
- (v) die naam en adres van die ouditeur van die vereniging aangetoon word indien die vereniging 'n ouditeur het

en moet vergesel gaan van—

- (a) twee afskrifte van die statute van die vereniging behoorlik gesertifiseer deur die applikant, soos in regulasie 17 verduidelik, as synde die statute wat van krag sal word op die datum van registrasie van die vereniging of die datum waarop die vereniging in werking tree, naamlik die laaste van die twee datums;

(b) if such person is an association of persons, by the individual who is for the time being at the head of the board of directors or other committee controlling such association.

2. Upon receipt of the notice of appeal mentioned in regulation 1 the Registrar shall prepare a statement of the reasons for his decision. The Registrar shall despatch a copy of the statement to the appellant by registered post, and require the appellant to declare in writing within 30 days of the despatch of the statement, or within such further period as the Registrar may, upon application before the expiry of the said 30 days, approve, whether he proposes to continue with his appeal or not.

3. If the appellant declares that he does not propose to continue with his appeal or if he does not furnish the Registrar with a reply within the period prescribed in regulation 2, the appeal shall lapse.

4. If the appellant declares, within the period prescribed in regulation 2, his intention to continue with his appeal, he shall together with his declaration lodge with the Registrar a reply to the statement mentioned in regulation 2.

5. Upon receipt of the appellant's declaration and reply the Registrar shall as soon as may be transmit to the Minister—

- (a) the notice of appeal mentioned in regulation 1;
- (b) the statement prepared by him and mentioned in regulation 2;
- (c) the declaration and reply mentioned in regulation 4; and
- (d) all other relevant documents.

6. The Minister may require the appellant or the Registrar to furnish him in writing with any further or other information which he may consider necessary for a just decision on the appeal.

7. Upon receipt of the Minister's notification of his decision on the appeal the Registrar shall immediately communicate that decision to the appellant by registered post.

## PART II.

### DOCUMENTS AND PARTICULARS TO BE FURNISHED WHEN APPLYING FOR REGISTRATION UNDER SECTION FIVE.

8. Every application for registration of a friendly society shall consist of a letter signed by the person for the time being at the head of the body managing the business of the society or on behalf of the employer participating in the society, in which—

- (i) he applies for registration of the society;
- (ii) is reflected the full title of the society;
- (iii) is given the full address (which must not only be a post office box number) of the registered office of the society;
- (iv) is given the full name and address of the person for the time being, or who will upon registration of the society be managing the society or for the time being at the head of the body managing the society;
- (v) is given the name and address of the auditor of the society if the society has an auditor,

and shall be accompanied by—

- (a) two copies of the rules of the society duly certified, as explained in regulation 17, by the applicant as being the rules which will become effective on the date of registration of the society or from the date of commencement of the society whichever is the later;

(b) (i) in die geval van 'n vereniging wat van voorneme is om enige soort besigheid te dryf wat aan aktuariële ondersoek onderworpe is, 'n sertifikaat deur 'n waardeerder, waarin sy naam, adres, professionele kwalifikasies en ondervinding aangedui is, dat die statute van die vereniging op gesonde geldelike beginsels gebaseer is;

(ii) in die geval van enige ander vereniging, 'n verklaring waarin uiteengesit word dié inligting aangaande die gesondheid van die statute uit 'n geldelike oogpunt waaroor die applikant mag beskik;

(c) behalwe waar die vereniging 'n vereniging van persone is, die naam en adres van die deelnemende werkgewer, of as daar meer as een werkgewer is, 'n lys van die name en adresse van al die betrokke werkgewers;

(d) waar 'n maatskappy met beperkte aanspreeklikheid, 'n koöperatiewe vereniging of ander regspersoon tot die vereniging sal bydra, twee afskrifte van 'n dokument (byvoorbeeld 'n uittreksel uit die statute of 'n afskrif van die direkteure se besluit, ens.) om die magtiging waarkragtens die maatskappy, koöperatiewe vereniging of ander regspersoon aan die vereniging sal deelneem, aan te dui. Indien geen sodanige magtiging bestaan nie moet die feit duidelik vermeld word; en

(e) die voorgeskrewe registrasiegeld van R2 wat in kontant of per tjek of poswissel, ens., maar *nie* by wyse van inkomste- of posseëls nie, betaal moet word.

9. 'n Aansoek om registrasie van 'n vereniging wat uitsluitlik sake sal doen by wyse van versekeringspolis uitgereik deur 'n persoon wat wettiglik versekeringsbesigheid binne die betekenis van die Versekeringswet, 1943, dryf, moet bestaan uit 'n brief soos aangedui in regulasie 8 en vergesel gaan van—

(a) al die dokumente en besonderhede in paragrawe (a), (d) en (e) van regulasie 8 uiteengesit;

(b) 'n sertifikaat deur die betrokke versekeraar dat—

(i) 'n versekeringspolis ooreenkomstig die statute van die vereniging by hom in stand gehou sal word; en

(ii) die statute deur die applikant ingedien, dié is wat by registrasie van die vereniging van krag sal wees;

(c) 'n gesertifiseerde afskrif van die versekeringskontrak wat aangegaan sal word tussen die vereniging en die betrokke versekeraar; en

(d) 'n sertifikaat deur die betrokke applikant dat—

(i) die vereniging nie aan sy lede voordele sal bied wat nie deur die versekeringspolis in (c) vermeld gedek is nie; en

(ii) die vereniging geen bates of beleggings sal hou nie en geen geld sal hanteer nie afgesien van die invordering van bydraes en die betaling van voordele namens die betrokke versekeraar, en geld nodig vir administrasiedoeleindes;

en kan vergesel gaan van 'n aansoek om voorwaardelike vrystelling van die bepalinge van die Wet.

10. 'n Aansoek om registrasie van 'n vereniging wat aanspraak maak op vrystelling kragtens artikel drie (2) (c) van die Wet, moet bestaan uit 'n brief soos aangedui in regulasie 8 en vergesel gaan van—

(a) al die dokumente en besonderhede in regulasie 8 uiteengesit; en

(b) 'n memorandum waarin duidelik uiteengesit word die mate van beheer wat deur die betrokke staatsdepartement oor die vereniging uitgeoefen sal word.

(b) (i) in the case of a society which intends carrying on any kind of business which is subject to actuarial scrutiny a certificate by a valuator, stating his name, address, professional qualifications and experience, to the effect that the rules of the society are based on sound financial principles;

(ii) in the case of any other society, a statement setting forth such information regarding the financial soundness of the rules as the applicant may possess;

(c) except where the society is an association of persons, the name and address of the participating employer, or if there are more than one employer a list of the names and addresses of all the employers concerned;

(d) where a limited liability company, a co-operative society or other corporate body will contribute to the society, two copies of a document (for example, an extract from the articles of association or a copy of the directors' resolution, etc.), to indicate the authority in terms of which the company, co-operative society or other corporate body will participate in the society. If no such authority exists the fact must be clearly stated; and

(e) the prescribed registration fee of R2 which must be paid in cash or by cheque, postal order, etc., but *not* by means of revenue or postage stamps.

9. An application for registration of a society which will operate exclusively by means of policies of insurance, issued by a person lawfully carrying on insurance business within the meaning of the Insurance Act, 1943, shall consist of a letter as indicated in regulation 8 and shall be accompanied by—

(a) all the documents and particulars set out in paragraphs (a), (d) and (e) of regulation 8;

(b) a certificate by the insurer concerned to the effect that—

(i) an insurance policy will be maintained with it in terms of the rules of the society; and

(ii) the rules submitted by the applicant are those which will apply upon registration of the society;

(c) a certified copy of the insurance contract to be entered into between the society and the insurer concerned; and

(d) a certificate by the applicant concerned to the effect that—

(i) the society will not provide its members with any benefits not covered by the insurance policy referred to in (c); and

(ii) the society will not hold any assets or investments and will not handle any money apart from the collection of contributions and the payment of benefits on behalf of the insurer concerned and money required for administration purposes;

and may be accompanied by an application for conditional exemption from the provisions of the Act.

10. An application for registration of a society which claims exemption under section three (2) (c) of the Act shall consist of a letter as indicated in regulation 8 and shall be accompanied by—

(a) all the documents and particulars set out in regulation 8; and

(b) a memorandum in which is clearly set out the measure of control which will be exercised over the society by the department of the State concerned.

## DEEL III.

FINANSIËLE STATE, VERSLAE EN STATISTIEKE  
WAT DEUR GEREGISTREERDE VERENIGINGS  
VERSTREK MOET WORD.*Alle Verenigings.*

11. Elke geregistreerde vereniging moet voor of op die 30ste dag van Junie van elke jaar, by die Registrateur saam met 'n begeleidende brief wat deur die hoofbeampte onderteken is, twee kopieë indien van elk van die volgende:—

- (a) State A tot K, in die Eerste Bylae van hierdie regulasies vervat, opgestel ten opsigte van die boekjaar wat op die onmiddellik voorafgaande 31 Desember geëindig het;
- (b) enige spesiale verslag deur die ouditeur met betrekking tot enige van die werksaamhede van die vereniging gedurende die boekjaar waarop die inkomsterekening en balansstaat betrekking het;
- (c) enige ander staat wat die vereniging aan sy lede of aandeelhouders voorgelê het ten opsigte van enige van sy werksaamhede gedurende genoemde boekjaar;
- (d) enige jaarverslag wat die vereniging aan sy lede of aandeelhouders voorgelê het of ten opsigte van genoemde boekjaar; en
- (e) behalwe waar die vereniging 'n vereniging van persone is, 'n staat wat die naam of name en adres of adresse van die deelnemende werkgewer of werkgewers soos op die onmiddellik voorafgaande 31 Desember aantoon.

12. Indien geen verslag of staat, wat in paragraaf (b), (c) of (d) van regulasie 11 genoem word, uitgebring of voorgelê is nie, soos in die betrokke paragraaf bepaal, moet dié feit spesifiek in die begeleidende brief genoem word.

13. Die naam van die vereniging en die boekjaar waarop die dokumente betrekking het, moet op elke vel papier wat ingevolge regulasie 11 ingedien word, aangegee word.

14. Elke dokument in regulasie 11 genoem, moet behoorlik onderteken word soos in regulasies 18 en 19 verduidelik.

VERENIGINGS ONDERWORPE AAN AKTUARIËLE  
ONDERSOEK.

15. Benewens die dokumente in regulasie 11 vermeld, moet elke geregistreerde vereniging wat 'n soort besigheid dryf wat aan aktuariële ondersoek onderworpe is, binne twaalf maande na die jaareinde waarop die waardasie betrekking het, 'n afskrif van elke waardasieverslag ten opsigte van elke waardasie wat ooreenkomstig artikel drie-en-twintig van die Wet gemaak is en behoorlik deur die waardeerder gesertifiseer is, by die Registrateur indien. Die verslag moet vergesel gaan van 'n sertifikaat deur die persoon wat die besigheid van die vereniging bestuur en deur die hoofbeampte dat na hulle beste wete en oortuiging die inligting vir die doeleindes van die waardasie aan die waardeerder verstrek en in elke wesentlike opsig juis en volledig was.

16. Waar 'n vereniging 'n soort besigheid dryf wat aan aktuariële ondersoek onderworpe is en ook besigheid dryf wat nie daaraan onderworpe is nie, moet die vereniging afsonderlike rekenings hou ten opsigte van die besigheid wat aldus aan aktuariële ondersoek onderworpe is. Die vereniging moet sy bates verdeel tussen die besigheid wat aan aktuariële ondersoek onderworpe is en die ander besigheid, en die bates aldus aan een tipe besigheid toegewys, mag nie sonder die voorafgaande goedkeuring van die Registrateur vir die doeleindes van die ander tipe besigheid gebruik word nie of aan die ander tipe besigheid oorgedra word nie. Die inkomsterekening en balansstaat wat deur sodanige vereniging ingevolge regulasie 11 ingedien

## PART III.

FINANCIAL STATEMENTS, REPORTS AND  
STATISTICS TO BE FURNISHED BY REGIS-  
TERED SOCIETIES.*All Societies.*

11. Every registered society shall not later than the 30th day of June of every year submit to the Registrar under cover of a letter signed by the principal officer, two copies of each of the following:—

- (a) Statements A to K, contained in the First Schedule to these regulations, completed in respect of the financial year which ended on the 31st December immediately preceding;
- (b) any special report by the auditor relating to any of the activities of the society during the financial year to which the revenue account and balance sheet relate;
- (c) any other statement the society may have presented to its members or shareholders in respect of any of its activities during the said financial year;
- (d) any annual report the society may have presented to its members or shareholders in respect of the said financial year; and
- (e) except where the society is an association of persons, a statement reflecting the name or names and address or addresses of the participating employer or employers as at the immediately preceding 31st December.

12. If no report or statement referred to in paragraph (b), (c) or (d) of regulation 11 was made or presented as provided in the applicable paragraph, that fact shall be mentioned specifically in the covering letter.

13. The name of the society and the financial year to which the documents relate shall be stated on each sheet of paper submitted under regulation 11.

14. Every document referred to in regulation 11 shall be duly signed as explained in regulations 18 and 19.

## SOCIETIES SUBJECT TO ACTUARIAL SCRUTINY.

15. In addition to the documents referred to in regulation 11, every registered society which carries on any kind of business which is subject to actuarial scrutiny, shall lodge with the Registrar a copy of the valuation report in respect of every valuation carried out in terms of section twenty-three of the Act, duly certified by the valuator, within twelve months from the year-end to which the valuation relates. The report is to be accompanied by a certificate by the person managing the business of the society and by the principal officer that to the best of their knowledge and belief the information furnished to the valuator for the purposes of the valuation was correct and complete in every material respect.

16. Where a society carries on any kind of business which is subject to actuarial scrutiny and also carries on business which is not so subject, the society shall keep separate accounts in respect of the business which is so subject to actuarial scrutiny. The society shall apportion its assets between the business which is subject to actuarial scrutiny and the other business and the assets thus allocated to one type of business shall not be used for the purposes of or be transferred to the other type of business without the prior approval of the Registrar. The revenue account and balance sheet to be submitted by such society in terms of regulation 11, shall be in the forms prescribed

moet word, moet onderskeidelik in die vorm wees van State B en C in die Eerste Bylae hiervan, maar aangepas deur die invoering van bykomende kolomme en die invoeging van die kolomopskrifte „besigheid onderworpe aan aktuariële ondersoek” en „ander besigheid” ten einde die syfers ten opsigte van die twee soorte besigheid afsonderlik te toon.

---

DEEL IV.

---

ONDERTEKENING VAN DOKUMENTE.

17. *Statute*.—Beide afskrifte van die statute van die vereniging wat die aansoek om registrasie vergesel, moet op die eerste bladsy of, indien die statute in die vorm van 'n boekie is, op die omslag daarvan soos volg gesertifiseer wees:—

„Gesertifiseer dat hierdie statute die statute van die.....Vereniging is wat op die datum van registrasie van die vereniging van krag sal wees.”

As die applikant die liggaam is wat die besigheid van die vereniging bestuur, moet die sertifikaat deur die persoon wat asdan aan die hoof van sodanige liggaam staan en een ander lid daarvan onderteken word. As die aansoek namens die deelnemende werkgewer gedoen word, moet die hoedanigheid waarin die applikant die dokument onderteken het, byvoorbeeld as sekretaris van die maatskappy, duidelik op die sertifikaat aangetoon word.

18. *Jaarrekening en state*.—Vir die toepassing van artikel *ses-en-twintig* van die Wet word die state voorgeskryf in regulasie 11 as een dokument beskou en moet hulle van die volgende sertifikaat vergesel gaan:—

„Gesertifiseer dat na ons beste wete die aangehegte rekening en state ten opsigte van die..... Vereniging vir die jaar geëindig 31 Desember 19....., waar en korrek is.”

Die sertifikaat moet onderteken wees soos in regulasie 19 verduidelik.

19. *Ander dokumente*.—Enige ander dokument as dié wat in regulasie 17 en 18 genoem word, moet op die eerste bladsy daarvan onderteken word, soos in artikel *ses-en-twintig* van die Wet bepaal, naamlik—

- (a) waar die vereniging deur 'n individu bestuur word, deur—
- (i) daardie individu; en
  - (ii) die hoofbeampte;
- (b) waar die vereniging deur 'n komitee of trustee bestuur word, deur—
- (i) die persoon asdan aan die hoof van sodanige komitee of trustees;
  - (ii) een ander lid van die komitee of 'n trustee; en
  - (iii) die hoofbeampte.

In die geval van (a) moet daar twee handtekeninge van verskillende individue wees. In die geval van (b) moet daar drie handtekeninge wees, maar aangesien die hoofbeampte 'n lid van die komitee of 'n trustee mag wees, is dit moontlik dat sy handtekening twee van die drie handtekeninge kan wees, dit wil sê minstens twee verskillende individue moet die dokument onderteken.

---

DEEL V.

---

AUDITEURE.

---

20. Binne 30 dae na registrasie van die vereniging moet die persoon wat die besigheid van die vereniging bestuur, die Registrateur skriftelik in kennis stel van die naam en adres van die ouditeur van die vereniging, wat ooreenkomstig die bepalings van artikel *elf* van die Wet aangeel is.

in Statements B and C, respectively, in the First Schedule hereto, but modified by the introduction of additional columns and the insertion of the columnar headings “business subject to actuarial scrutiny” and “other business”, so as to show the figures in respect of the two types of business separately.

---

PART IV.

---

SIGNING OF DOCUMENTS.

17. *Rules*.—Both copies of the rules of the society which accompany the application for registration must be certified as follows on the first page or on the cover if the rules are in the form of a booklet:—

“Certified that these are the rules of the.....

.....Society which will be effective on the date of registration of the society.”

If the applicant is the body managing the business of the society the certificate must be signed by the person for the time being at the head of such body and by one other member thereof. If the application is made on behalf of the participating employer the certificate must clearly indicate the capacity in which the applicant signed the document, e.g., as secretary of the company.

18. *Annual Accounts and Statements*.—For the purposes of section *twenty-six* of the Act the statements prescribed in regulation 11 will be regarded as one document and must be accompanied by the following certificate:—

“Certified that to the best of our knowledge the attached accounts and statements in respect of the..... Society for the year ended 31st December, 19..... are true and correct.”

The certificate must be signed as explained in regulation 19.

19. *Other Documents*.—Any document other than those referred to in regulations 17 and 18 must be signed on the first page thereof as prescribed in section *twenty-six* of the Act, namely—

- (a) where the society is managed by one individual, by—
- (i) such individual; and
  - (ii) the principal officer;
- (b) where the society is managed by a committee or trustees, by—
- (i) the person for the time being at the head of such committee or trustees;
  - (ii) one other member of the committee or a trustee; and
  - (iii) the principal officer.

In the case of (a) there must be two signatures by different individuals. In the case of (b) there must be three signatures but as the principal officer may be a member of the committee or a trustee it is possible that his signature may comprise two of the three signatures, i.e., at least two different individuals must sign the document.

---

PART V.

---

AUDITORS.

---

20. Within 30 days of the registration of the society the person managing the business of the society shall notify the Registrar in writing of the name and address of the auditor of the society appointed in accordance with the provisions of section *eleven* of the Act.

21. Wanneer 'n geregistreerde vereniging 'n nuwe ouditeur aangestel het, moet die hoofbeampte binne 30 dae na die datum van sodanige aanstelling, skriftelik kennis daarvan aan die Registrateur gee en dié kennisgewing moet die naam en adres van die ouditeur vermeld en 'n verklaring bevat dat sodanige aanstelling ooreenkomstig die bepalings van die statute van die vereniging gedoen is.

22. Waar die ouditeur van die vereniging nie die verslag in die vorm vervat in Staat C sonder kwalifikasie kan onderteken nie moet die verslag in sodanige vorm as wat hy goeë dink wees, met dien verstande dat dit oor die sake genoem in die voorgeskrewe verslag handel en die redes waarom hy nie die verslag sonder kwalifikasie kan onderteken nie, insluit.

---

## DEEL VI.

---

### HOOFBEAMPTE.

23. Binne 30 dae na registrasie van die vereniging moet die persoon wat die besigheid van die vereniging bestuur die Registrateur skriftelik in kennis stel van die naam van die persoon wat ooreenkomstig die bepalings van artikel *tien* van die Wet as hoofbeampte van die vereniging aangestel is.

24. Indien die hoofbeampte uit die Republiek afwesig is of sy amp neerlê of om die een of ander rede nie in staat is om sy pligte uit te voer nie, moet die vereniging 'n ander persoon as sy hoofbeampte aanstel en moet die persoon wat die besigheid van die vereniging bestuur die Registrateur binne 30 dae na sodanige aanstelling skriftelik daarvan in kennis stel.

---

## DEEL VII.

---

### ALGEMEEN.

25. Geen geregistreerde vereniging mag sy geregistreerde adres verander nie, tensy die prosedure in sy statute voorgeskryf vir die wysiging van die statuut wat op die geregistreerde adres betrekking het, gevolg is en die wysiging van die statuut deur die Registrateur geregistreer is.

26. (a) Binne een maand na die datum waarop 'n besluit geneem is vir die verandering of herroeping van 'n statuut of vir die aanneming van 'n addisionele statuut, moet die hoofbeampte van die betrokke vereniging die volgende aan die Registrateur voorlê—

- (i) vier afskrifte van die besluit wat geneem is, tesame met 'n sertifikaat, onderteken soos in regulasie 19 verduidelik, dat die besluit ooreenkomstig die bepalings van die statute van die vereniging geneem is;
- (ii) waar die vereniging 'n soort besigheid dryf wat aan aktuariële ondersoek onderworpe is, en indien die verandering, herroeping of byvoeging van 'n statuut die geldelike toestand van die vereniging raak, 'n sertifikaat deur 'n waardeerder aangaande die gesondheid uit 'n geldelike oogpunt van die verandering, herroeping of byvoeging;
- (iii) indien die besigheid van die vereniging nie aan aktuariële ondersoek onderworpe is nie en indien die verandering, herroeping of byvoeging van 'n statuut die geldelike toestand van die vereniging raak, 'n uiteensetting waarin die inligting waaroor die vereniging beskik aangaande die gesondheid uit 'n geldelike oogpunt van die veranderde, herroepde of bygevoegde statuut verstrekkend word; en
- (iv) 'n uiteensetting waarin die noodsaaklikheid van die verandering of herroeping van of byvoeging by die statute verduidelik word.

(b) Geen verandering of herroeping van of byvoeging by die statute is geldig voordat dit deur die Registrateur ingevolge artikel *veertien* (4) van die Wet geregistreer is nie, en sodanige verandering, herroeping of byvoeging word van krag af vanaf die datum deur die betrokke vereniging bepaal, of, indien geen datum aldus bepaal is nie, vanaf die datum van registrasie daarvan.

21. Whenever a registered society has appointed a new auditor, the principal officer shall within 30 days as from the date of such appointment give notice thereof, in writing, to the Registrar, which notice shall state the name and address of the auditor and shall contain a statement to the effect that such appointment was made in accordance with the provisions of the rules of the society.

22. Where the auditor of the society is unable to sign the report in the form set out in Statement C, without qualification, the report shall be in such form as he may wish, provided that it shall deal with the matters referred to in the prescribed report and shall include his reasons for being unable to sign the report without qualification.

---

## PART VI.

---

### PRINCIPAL OFFICER.

23. Within 30 days of the registration of the society the person managing the business of the society shall notify the Registrar, in writing, of the name of the person appointed as principal officer of the society in accordance with the provisions of section *ten* of the Act.

24. If the principal officer is absent from the Republic or vacates his office or is unable for any reason to discharge his duties, the society shall appoint another person as its principal officer and the person managing the business of the society shall within 30 days as from such appointment give notice thereof, in writing, to the Registrar.

---

## PART VII.

---

### GENERAL.

25. No registered society shall change its registered address unless the procedure prescribed in its rules for the amendment of the rule pertaining to the registered address has been followed and the amendment of the rule has been registered by the Registrar.

26. (a) Within one month from the date of the passing of a resolution for the alteration or rescission of any rule or for the adoption of any additional rule the principal officer of the society concerned shall submit to the Registrar—

- (i) *four copies* of the resolution adopted, together with a certificate signed as explained in regulation 19 to the effect that the resolution has been adopted in accordance with the provisions of the rules of the society;
- (ii) if the society carries on any kind of business which is subject to actuarial scrutiny, and if the alteration or rescission or addition of any rule affects the financial condition of the society a certificate by a valuator as to the financial soundness of the alteration, rescission or addition;
- (iii) if the business of the society is not subject to actuarial scrutiny and if the alteration or rescission or addition of any rule affects the financial condition of the society, a statement giving such information regarding the financial soundness of the altered, rescinded or added rule as the society may possess; and
- (iv) a statement explaining the necessity for the alteration or rescission of or addition to the rules.

(b) No alteration or rescission of or addition to the rules shall be valid before registration by the Registrar in terms of section *fourteen* (4) of the Act, and such alteration, rescission or addition shall take effect either from the date determined by the society concerned, or if no such date has been so determined, as from the date of the registration thereof.

27. Teen betaling van die gelde voorgeskryf in die Tweede Bylae hiervan kan enige persoon enige dokument in dié Bylae genoem, op die kantoor van die Registrateur ter insae kry of 'n afskrif daarvan of 'n uittreksel daaruit maak tussen die ure 9 vm. en 12 middag en 2 nm. en 3.30 nm. op Maandae tot Vrydae, of van die Registrateur 'n afskrif van of 'n uittreksel uit enige sodanige dokument verkry. Bedrae wat ingevolge hierdie regulasie betaalbaar is, moet by wyse van inkomsteseëls betaal word.

28. 'n Persoon wat versuim het om 'n opgawe te verstrek of 'n skema, verslag, rekening, staat of ander dokument te verstrek of in te dien binne die tydperk voorgeskryf in die Wet, of binne 'n verlengde tydperk deur die Registrateur kragtens artikel vier-en-veertig (1) van die Wet toegelaat, kan daarna, sonder dat daardeur aan die bepalings van artikel agt-en-veertig (1) van die Wet afbreuk gedoen word, sodanige opgawe verstrek of sodanige skema, verslag, rekening, staat of ander dokument verstrek of indien, onderworpe aan die betaling van 'n boete van R10 vir elke dag wat hy aldus versuim het of sodanige verminderde bedrag as wat die Registrateur na goeddukke mag bepaal.

27. On payment of the fees prescribed in the Second Schedule hereto any person may, between the hours of 9 a.m. and 12 noon and 2 p.m. and 3.30 p.m. on Mondays to Fridays inspect at the office of the Registrar, or may make a copy of or take an extract from, any document mentioned in the said Schedule or may obtain from the Registrar a copy of or an extract from any such document. Amounts payable in terms of this regulation shall be paid by way of revenue stamps.

28. Any person who has failed to make a return or to transmit or deposit a scheme, report, account, statement or other document within the time prescribed by the Act, or within any extended period allowed by the Registrar in terms of section forty-four (1) of the Act, may, without derogation from the provisions of section forty-eight (1) of the Act, thereafter furnish such return or transmit or deposit such scheme, report, account, statement or other document subject to the payment of a penalty of R10 for every day during which he has remained in default or such lesser amount as the Registrar in his discretion may determine.

EERSTE BYLAE.

STAAT A.

Vereniging. Boekjaar geëindig 31 Desember 19\_\_\_\_\_

ALGEMENE EN STATISTIESE INLIGTING.

1. Geregistreeerde adres van die Vereniging.....
2. Naam en adres van die persoon wat asdan aan die hoof van die bestuursliggaam staan.....
3. Naam van hoofbeampte.....
4. Naam en adres van die ouditeur van die Vereniging.....
5. Getal takke.....
6. Statistieke van lede:—
  - (a) Getal lede aan einde van vorige boekjaar.....
  - (b) Getal lede opgeneem gedurende die boekjaar waarop dié staat betrekking het.....
  - (c) Getal lede wie se lidmaatskap gedurende die boekjaar waarop dié staat betrekking het, beëindig is.....
  - (d) Getal lede aan einde van die boekjaar waarop dié staat betrekking het.....

7 Besonderhede van voordele:

| Tipe voordeel.                    | Bedrag.*   |  |   |
|-----------------------------------|--|--|---|
|                                   | Voordele ten opsigte van vorige jaar gedurende hierdie jaar uitbetaal. | Voordele ten opsigte van hierdie jaar uitbetaal. | Eise ontvang maar nog nie betaal nie en voorsiening vir eise nog nie aanhangig gemaak nie aan die einde van die jaar. |
| Mediese voordele.....             |  |  |   |
| Siektebetalingvoordele.....       |  |  |   |
| Doodsvoordele.....                |  |  |   |
| Begrafnisvoordele.....            |  |  |   |
| Ander voordele (spesifiseer)..... |  |  |   |
| TOTAAL.....                       |  |  |   |

\* Ex gratia-betalings en skenkings moet nie by hierdie bedrae ingesluit word nie.

8. Ex gratia-betalings aan lede.

| Aard van toekenning.                   | Bedrag. |
|--|---------|
| (a) Vir mediese koste.....             |         |
| (b) Vir verlies van besoldiging.....   |         |
| (c) Vir begrafnis- en doods-koste..... |         |
| (d) Vir ander koste (spesifiseer)..... |         |
| TOTAAL.....                            |         |

9. Skenkings.

| Aan wie betaal (spesifiseer). | Bedrag. |
|-------------------------------|---------|
|                               |         |
|                               |         |
| TOTAAL.....                   |         |

## STAAT B.

Vereniging. INKOMSTEREKENING VIR DIE JAAR GEEËNDIG 31 DESEMBER 19\_\_\_

(L.W.—Die aandag van verenigings wat besigheid dryf wat aan aktuariële ondersoek onderworpe is saam met besigheid wat nie daaraan onderworpe is nie word op regulasie 16 gevestig.)

| UITGAWES.   |       | INKOMSTE.                               |       |
|---|-------|---|-------|
| 1. Voordele betaal <sup>(1)</sup> :—                                  |       | 1. Bydraes:—                            |       |
| (a) Medies <sup>(2)</sup> .....                                       | _____ | (a) Lede—                               |       |
| (b) Siektebetaling.....   | _____ | (i) Gewone.....                         | _____ |
| (c) Dood.....   | _____ | (ii) Heffings.....                      | _____ |
| (d) Begrafnis.....  | _____ | (iii) Toetredingsgelde.....             | _____ |
| (e) Ander (spesifiseer).....  | _____ | (b) Werkgewer.....                      | _____ |
|   | _____ |   |       |
| 2. Administrasiekoste:—   |       | 2. Inkomste uit beleggings:—            |       |
| (a) Salarisse en lone.....  | _____ | (a) Rente.....                          | _____ |
| (b) Honoraria.....  | _____ | (b) Dividende.....                      | _____ |
| (c) Ouditgelde.....   | _____ | (c) Huur (min direkte uitgawes).....    | _____ |
| (d) Aktuariële koste.....   | _____ |   |       |
| (e) Bydraes tot personeelfondse <sup>(3)</sup> .....                  | _____ | 3. Ander inkomste (spesifiseer).....    | _____ |
| (f) Kantoorhuur.....  | _____ |   |       |
| (g) Ander.....  | _____ |   |       |
|   | _____ |   |       |
| 3. Ander uitgawes (spesifiseer) <sup>(4)</sup> .....                  | _____ | 4. Oorskot van uitgawe bo inkomste..... | _____ |
|   | _____ |   |       |
| 4. Waardevermindering (spesifiseer).....                              | _____ |   |       |
|   | _____ |   |       |
| 5. Voorsiening vir onbetaalde eise (aanhangig gemaak al dan nie)..... | _____ |   |       |
| 6. Ander voorsienings (spesifiseer).....                              | _____ |   |       |
|   | _____ |   |       |
| 7. Oorskot van inkomste bo uitgawe.....                               | _____ |   |       |
|   | _____ |   |       |

## OPMERKINGS:

- (<sup>1</sup>) Eise wat op die vorige jaar betrekking het, moet nie ingesluit word nie maar teen die voorsiening wat vir sodanige eise gemaak is in berekening gebring word tot die bedrag van die voorsiening. Enige oorskot moet afsonderlik in die inkomsterekening getoon word.  
 (<sup>2</sup>) Hospitaal-, dokters- en tandartsgelde, ens., moet as „mediese voordele” beskou word.  
 (<sup>3</sup>) Bydraes tot ander verenigings of tot 'n pensioen- of voorsorgfonds teen voordele van die werknemers van die Vereniging.  
 (<sup>4</sup>) Byvoorbeeld premies op groeplewensversekeringpolisse.

## STAAT C.

Vereniging. BALANSSTAAT PER 31 DESEMBER 19\_\_\_

(L.W.—Die aandag van verenigings wat besigheid dryf wat aan aktuariële ondersoek onderworpe is saam met besigheid wat nie daaraan onderworpe is nie word op regulasie 16 gevestig.)

| LASTE.  |       | BATES.   |       |
|---|-------|--|-------|
| 1. Opgehoopde fondse:— <sup>(1)</sup>                             |       | 1. Onroerende eiendom (teen kosprys)...                | _____ |
| (a) Medies.....   | _____ | min waardevermindering.....                            | _____ |
| (b) Siektebetaling.....   | _____ | 2. Eiendomme in besit.....                             | _____ |
| (c) Dood.....   | _____ | 3. Meubels en uitrusting (teen kosprys)...             | _____ |
| (d) Begrafnis.....  | _____ | min waardevermindering.....                            | _____ |
| (e) Ander <sup>(2)</sup> .....                                    | _____ |  |       |
|   | _____ | 4. Beleggings:—  |       |
| 2. Kapitaal.....  | _____ | (a) Deposito's en spaarrekenings.....                  | _____ |
| 3. Garansiedeposito's.....  | _____ | (b) Regerings-, munisipale en ander effekte.....       | _____ |
| 4. Reserwes (spesifiseer).....                                    | _____ | (c) Aandele.....                                       | _____ |
|   | _____ | (d) Eenhede in effektetrustskemas.....                 | _____ |
| 5. Voorsiening vir onbetaalde eise (aanhangig gemaak al dan nie): |       | (e) Lenings.....                                       | _____ |
| Saldo van vorige voorsiening.....                                 | _____ | (f) Obligasies.....                                    | _____ |
| Plus bykomende voorsiening.....                                   | _____ | (g) Ander (spesifiseer).....                           | _____ |
| 6. Ander voorsienings (spesifiseer).....                          | _____ | 5. Diverse debiteure:—                                 |       |
|   | _____ | (a) Agterstallige bydraes.....                         | _____ |
| 7. Diverse krediteure:—   |       | (b) Opgelope rente.....                                | _____ |
| (a) Bydraes vooruit ontvang.....                                  | _____ | (c) Invorderbare dividende.....                        | _____ |
| (b) Ander (spesifiseer).....                                      | _____ | (d) Verskuldig deur lede ten opsigte van voordele..... | _____ |
|   | _____ | (e) Ander.....   | _____ |
| 8. Ander verpligtings (spesifiseer).....                          | _____ | 6. Betalings vooruit gedoen.....                       | _____ |
|   | _____ | 7. Kontant:—   |       |
|   | _____ | (a) Voorhande.....                                     | _____ |
|   | _____ | (b) By bank.....                                       | _____ |
|   | _____ | 8. Ander bates (spesifiseer).....                      | _____ |
|   | _____ |  |       |



ouditeur(e) se verslag.

Ek/Ons het bygaande balansstaat en inkomsterekening nagegaan wat, na my/ons oordeel, behoorlik opgestel is sodat dit 'n getroue en billike weergawe verstrek van die finansiële toestand van die Vereniging per 31 Desember 19\_\_\_\_ en van sy inkomste en uitgawes vir die jaar wat op daardie datum geëindig het. Ek/Ons sertifiseer dat die statute van die Vereniging met betrekking tot getrouheidsdekking nagekom is en dat volgens die inligting en verduidelikings aan my/ons verstrek en soos in die boeke en rekords van die Vereniging aangetoon, die lenings wat toegestaan is, ooreenkomstig die bepalinge van die Wet op Onderlinge Hulpverenigings, 1956, en die statute van die Vereniging toegestaan is.

Handtekening.

OPMERKINGS:

- (1) Moet die toestand na toewysing van die surplus of tekort op die inkomsterekening toon.
- (2) Waar afsonderlike fondstrekenings nie gehou word nie moet die opgehoopte fondse teenoor hierdie item gewys word.

L.W.—Waar bedrae wat in die balansstaat verskyn verpligtings of bates buite die Republiek insluit, moet besonderhede van sodanige verpligtings of bates by wyse van 'n voetnoot aangedui word.

STAAT D.

Vereniging. Boekjaar geëindig 31 Desember 19\_\_\_\_

A.—BATES IN DIE REPUBLIEK GEHOU INGEVOLGE ARTIKEL 20 (2) VAN DIE WET OP ONDERLINGE HULPVERENIGINGS, 1956.

Toestand soos op 31 Desember 19\_\_\_\_

|   |                  |              |  |
|---|------------------|--------------|--|
| 1. Kontant—   |                  |              |  |
| (a) By bank (lopende rekening).....   |                  |              |  |
| (b) Voorhande.....  |                  |              |  |
| 2. Onmiddellik opvraagbare geld—  |                  |              |  |
| (a) By Nasionale Finansiële Korporasie.....   |                  |              |  |
| (b) By plaaslike besture.....   |                  |              |  |
| (c) By Land- en Landboubank van S.A.....  |                  |              |  |
| 3. Spaardeposito's.—  |                  |              |  |
| (a) By bankinstellings.....   |                  |              |  |
| (b) By bouverenigings.....  |                  |              |  |
| (c) By Posspaarbank.....  |                  |              |  |
| 4. Vaste deposito's.—   |                  |              |  |
| (a) By bankinstellings.....   |                  |              |  |
| (b) By bouverenigings.....  |                  |              |  |
| (c) By plaaslike besture.....   |                  |              |  |
| 5. Wissels, skuldbriewe of effekte uitgereik of gewaarborg deur:—   |                  |              |  |
| (a) Regering van die Republiek.....   | Nominale waarde. | Mark-waarde. |  |
| (b) Provinsiale administrasies.....   |                  |              |  |
| (c) Plaaslike besture.....  |                  |              |  |
| (d) Randwaterraad.....  |                  |              |  |
| (e) Elektriesiteitsvoorsieningskommissie.....   |                  |              |  |
| 6. Wissels, skuldbriewe of effekte uitgereik of gewaarborg deur instellings goedgekeur kragtens artikel 20 (2) (e) van die Wet (volledige lys)..... |                  |              |  |
| 7. Obligasies uitgereik deur die Land- en Landboubank van S.A.....  |                  |              |  |
| 8. Reserwebankaandeel.....  |                  |              |  |
| 9. Opgeloopte rente op bostaande beleggings.....  |                  |              |  |
| TOTAAL.....   |                  |              |  |

B.—INKOMSTE GEDURENDE DIE JAAR VERKRY UIT BATES IN (A) HIERBO UITEENGESIT.....

Opmerking 1.—Beswaarde bates moet nie in die bedrae hierbo ingesluit word nie maar by wyse van 'n nota aangedui word.  
Opmerking 2.—Bouverenigingaanndeel kom nie in aanmerking vir die toepassing van artikel 20 (2) van die Wet nie.

STAAT E.

Vereniging. Boekjaar geëindig 31 Desember 19\_\_\_\_

ONROERENDE EIENDOM.

| Aard van eiendom.  | Geleë te. | Boekwaarde soos by afsluiting van vorige jaar. | Verbeterings en toevoegings gekapitaliseer gedurende jaar. | Waarde vermindering. | Boekwaarde aan einde van jaar. | Netto inkomste gedurende jaar. | Indien eiendom onder verband is. |         |             |
|--|-----------|--|--|----------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------|-------------|
|  |           |  |  |                      |                                |                                | Verbandnemer.                    | Bedrag. | Rentekoers. |
|  |           |  |  |                      |                                |                                |                                  |         |             |
|  |           |  |  |                      |                                |                                |                                  |         |             |
|  |           |  |  |                      |                                |                                |                                  |         |             |
|  |           |  |  |                      |                                |                                |                                  |         |             |
|  |           |  |  |                      |                                |                                |                                  |         |             |
|  |           |  |  |                      |                                |                                |                                  |         |             |
|  |           |  |  |                      |                                |                                |                                  |         |             |
|  |           |  |  |                      |                                |                                |                                  |         |             |
|  |           |  |  |                      |                                |                                |                                  |         |             |
| Boekwaarde aan einde van jaar (volgens balansstaat)..... |           |  |  |                      |                                |                                |                                  |         |             |
| Totale netto inkomste (volgens inkomste rekening).....   |           |  |  |                      |                                |                                |                                  |         |             |

Opmerking.—Eiendomme ingekoop, en eiendomme deur middel van eiendomsmaatskappye besit, moet in die staat ingesluit word, maar by wyse van 'n voetnoot geïdentifiseer word.

## STAAT F.

Vereniging. Boekjaar geëindig 31 Desember 19\_\_\_\_\_

## AANDELE.

(a) Genoteer:—\*

|  | Nominale waarde. | Markwaarde (sonder dividend). | Boekwaarde volgens balansstaat. | Dividende ontvang. | Opmerkings. † |
|--|------------------|-------------------------------|---------------------------------|--------------------|---------------|
| (i) Voorkeuraandele (volledige lys)..... |                  |                               |                                 |                    |               |
| (ii) Gewone aandele (volledige lys)..... |                  |                               |                                 |                    |               |
| TOTAAL.....                              |                  |                               |                                 |                    |               |

(b) Nie genoteer nie:—§

|  | Nominale waarde. | Boekwaarde volgens balansstaat. | Dividende ontvang. | Opmerkings. † |
|--|------------------|---------------------------------|--------------------|---------------|
| (i) Voorkeuraandele (volledige lys)..... |                  |                                 |                    |               |
| (ii) Gewone aandele (volledige lys)..... |                  |                                 |                    |               |
| TOTAAL.....                              |                  |                                 |                    |               |

(c) Bouverenigingaandele: Boekwaarde volgens balansstaat..... R \_\_\_\_\_  
 (d) Dividende gedurende hierdie jaar op bouverenigingaandele ontvang..... R \_\_\_\_\_

\*“ Genoteer ”.—Enige aandele waarvoor ’n kopersprys of verkoopprijs amptelik aangeteken is deur ’n effektebeurs gelisensieer ingevoig die Wet op Beheer van Effektebeurse, 1947, op of na 1 Oktober van die boekjaar waarop die balansstaat betrekking het.

†Indien enige van die aandele aflosbaar is, moet hierdie feit in hierdie kolom aangetoon word.

§Bouverenigingaandele moet nie onder die opskrif “ nie genoteer nie ” ingesluit word nie, aangesien hulle onder item (c) aangegee moet word.

OPMERKING.—Indien die Vereniging meer as 50 persent van die uitgereikte aandele van enige onderneming besit, moet hierdie feit spesifiek genoem word.

## STAAT G.

Vereniging. Boekjaar geëindig 31 Desember 19\_\_\_\_\_

## BELEGGINGS IN EFFEKTE TRUSTSKEMAS.

| Naam van skema. | Getal eenhede. | Markwaarde. | Boekwaarde. |
|-----------------|----------------|-------------|-------------|
|                 |                |             |             |
|                 |                |             |             |
|                 |                |             |             |
|                 |                |             |             |
| TOTAAL.....     |                |             |             |

## STAAT H.

Vereniging. Boekjaar geëindig 31 Desember 19\_\_\_\_\_

## GESEKUREERDE LENINGS.

|   | Getal. | Totale bedrag verskuldig aan die einde van die jaar. | Rentekoers. |          |
|---|--------|--|-------------|----------|
|   |        |  | Laagste.    | Hoogste. |
| (A) Lenings aan lede van die Vereniging:—   |        |  |             |          |
| (1) teen sekuriteit van eerste verbande en tweede verbande waar die Vereniging ook die eerste verbande hou..... |        |  |             |          |
| (2) teen ander sekuriteit as die bogenoemde (spesifiseer).....  |        |  |             |          |
| SUBTOTAAL.....  |        |  |             |          |
| (B) Lenings aan nie-lede:—  |        |  |             |          |
| (1) teen sekuriteit van eerste verbande—  |        |  |             |          |
| (a) stedelik—   |        |  |             |          |
| (i) woonhuise.....  |        |  |             |          |
| (ii) woonstelle.....  |        |  |             |          |
| (iii) handels- en industriële eiendomme.....  |        |  |             |          |
| (iv) oop grond.....   |        |  |             |          |
| (b) plase en kleinhoewes.....   |        |  |             |          |
| SUBTOTAAL.....  |        |  |             |          |
| (2) teen sekuriteit van tweede of ander verbande—   |        |  |             |          |
| (a) stedelik—   |        |  |             |          |
| (i) woonhuise.....  |        |  |             |          |
| (ii) woonstelle.....  |        |  |             |          |
| (iii) handels- en industriële eiendomme.....  |        |  |             |          |
| (iv) oop grond.....   |        |  |             |          |
| (b) plase en kleinhoewes.....   |        |  |             |          |
| SUBTOTAAL.....  |        |  |             |          |

(iii) teen sekuriteit van verbanddeelnemingsertifikate:—

| Naam van uitreiker van sertifikaat. | Bedrag oorspronklik voorgeskiet. | Bedrag verskuldig aan einde van jaar. | Rentekoers. |
|-------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|-------------|
|                                     |                                  |                                       |             |
|                                     |                                  |                                       |             |
|                                     |                                  |                                       |             |
| SUBTOTAAL.....                      |                                  |                                       |             |

(iv) teen ander sekuriteit as (i), (ii) en (iii) hierbo:—

| Naam van skuldenaar. | Bedrag voorgeskiet. | Rentekoers. | Besonderhede van sekuriteit. | Bedrag verskuldig aan einde van jaar. |
|----------------------|---------------------|-------------|------------------------------|---------------------------------------|
|                      |                     |             |                              |                                       |
|                      |                     |             |                              |                                       |
|                      |                     |             |                              |                                       |

SUBTOTAAL.....

(C) Groototaal van die vyf subtotale hierbo..... R .....

STAAT I.

Vereniging. Boekjaar geëindig 31 Desember 19\_\_\_\_  
ONGESEKUREERDE LENINGS AAN LEDE EN NIE-LEDE.

|                       | Getal. | Bedrag verskuldig aan einde van jaar. | Rentekoers. |          |
|-----------------------|--------|---------------------------------------|-------------|----------|
|                       |        |                                       | Laagste.    | Hoogste. |
| Lenings:—             |        |                                       |             |          |
| (a) aan lede.....     |        |                                       |             |          |
| (b) aan nie-lede..... |        |                                       |             |          |
| TOTAAL.....           |        |                                       |             |          |

STAAT J.

Vereniging. Boekjaar geëindig 31 Desember 19\_\_\_\_  
OBLIGASIES.

|                                    | Nominale waarde. | Markwaarde. | Boekwaarde volgens balansstaat. | Gesekureer of nie gesekureer nie. |
|------------------------------------|------------------|-------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| (a) Genoteer* (volledige lys)..... |                  |             |                                 |                                   |
| TOTAAL.....                        |                  |             |                                 |                                   |

|   | Nominale waarde. | Boekwaarde volgens balansstaat. | Rentekoers. | Gesekureer of nie gesekureer nie. |
|---|------------------|---------------------------------|-------------|-----------------------------------|
| (b) Nie genoteer nie (volledige lys)..... |                  |                                 |             |                                   |
| TOTAAL.....                               |                  |                                 |             |                                   |

\*" Genoteer ".—Enige obligasies waarvoor 'n kopersprys of verkooppys amptelik aangeteken is deur 'n effektebeurs gelisensieer ingevolge die Wet op Beheer van Effektebeurse, 1947, op of na 1 Oktober van die boekjaar waarop die balansstaat betrekking het.

STAAT K.

Vereniging. Boekjaar geëindig 31 Desember 19\_\_\_\_  
OPGEHOOPTE FONDSE.

|   | Saldo aan einde van vorige jaar. | Bedrag hierdie jaar na (+) of van (-) fonds oorgedra. | Saldo aan einde van hierdie jaar. |
|---|----------------------------------|---|-----------------------------------|
| Mediese voordelefonds.....              |                                  |   |                                   |
| Siektebetalingsfonds.....               |                                  |   |                                   |
| Doodsvoordelefonds.....                 |                                  |   |                                   |
| Begrafnisvoordelefonds.....             |                                  |   |                                   |
| Ander voordelefondse (spesifiseer)..... |                                  |   |                                   |
| TOTALE VOORDELEFONDSE.....              |                                  |   |                                   |
| RESERWES.....                           |                                  |   |                                   |

TWEEDE BYLAE.

INSAE IN DOKUMENTE OP DIE KANTOOR VAN DIE REGISTRATEUR EN DIE MAAK VAN UITTREKSELS DAARUIT.

VOORGESKREWE GELDE.

Gelde betaalbaar.

(a) Vir insae in of die maak van afskrifte van of die maak van uittreksels uit een of meer van die volgende dokumente wat betrekking het op een bepaalde vereniging.....

50c

- (i) Statute van die Vereniging.
- (ii) Jongste inkomsterekening en balansstaat.
- (iii) Jongste verslag deur 'n waardeerder.

(b) Vir fotostaat of dubbelgespaseerde getikte afskrif of uittreksel deur die Registrateur gemaak van of uit enige van die dokumente in (a) hierbo genoem.....

50c per enkelfolio blad-  
sy of gedeelte van 'n  
foliobladsy.

FIRST SCHEDULE.

STATEMENT A.

Society. Financial year ended 31st December, 19\_\_\_\_

GENERAL AND STATISTICAL INFORMATION.

1. Registered address of Society.....
2. Name and address of the person for the time being at the head of the managing body.....
3. Name of principal officer.....
4. Name and address of the auditor of the Society.....
5. Number of branches.....
6. Statistics of members:—
  - (a) Number of members at end of previous financial year.....
  - (b) Number of members admitted during the financial year to which this statement relates.....
  - (c) Number of persons whose membership terminated during the year to which this statement relates.....
  - (d) Number of members at end of the financial year to which this statement relates.....

7. Particulars of benefits:—

| Type of Benefit.              | Amount*.   |  |   |
|-------------------------------|--|--|---|
|                               | Benefits in respect of previous year paid out this year. | Benefits in respect of this year paid out. | Claims received but not paid and provision for unintimated claims at end of year. |
| Medical benefits.....         |  |  |   |
| Sick pay benefits.....        |  |  |   |
| Death benefits.....           |  |  |   |
| Funeral benefits.....         |  |  |   |
| Other benefits (specify)..... |  |  |   |
| TOTAL.....                    |  |  |   |

\*Ex gratia payments and donations should not be included in these amounts.

8. Ex gratia payments to members.

| Nature of Award.                            | Amount. |
|---|---------|
| (a) Towards medical expenses.....           |         |
| (b) Towards loss of remuneration.....       |         |
| (c) Towards funeral and death expenses..... |         |
| (d) Towards other expenses (specify).....   |         |
| TOTAL.....                                  |         |

9. Donations.

| To whom paid (specify). | Amount. |
|-------------------------|---------|
|                         |         |
|                         |         |
|                         |         |
|                         |         |
| TOTAL.....              |         |

STATEMENT B.

Society. REVENUE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 19\_\_\_\_

(N.B.—The attention of societies carrying on business which is subject to actuarial scrutiny as well as business which is not so subject is directed to regulation 16.)

| EXPENDITURE.  |       | REVENUE.                                  |       |
|---|-------|---|-------|
| 1. Benefits paid (1):—  |       | 1. Contributions:—                        |       |
| (a) Medical(2).....   | _____ | (a) Members:—                             |       |
| (b) Sick pay.....   | _____ | (i) Ordinary.....                         | _____ |
| (c) Death.....  | _____ | (ii) Levies.....                          | _____ |
| (d) Funeral.....  | _____ | (iii) Entrance fees.....                  | _____ |
| (e) Other (specify).....  | _____ | (b) Employer.....                         | _____ |
|   | _____ |   |       |
| 2. Administration expenses:—  |       | 2. Income from investments:—              |       |
| (a) Salaries and wages.....   | _____ | (a) Interest.....                         | _____ |
| (b) Honoraria.....  | _____ | (b) Dividends.....                        | _____ |
| (c) Audit fees.....   | _____ | (c) Rent (less direct expenses).....      | _____ |
| (d) Actuarial costs.....  | _____ |   |       |
| (e) Contributions towards staff funds(3)                              | _____ | 3. Other income (specify).....            | _____ |
| (f) Office rent.....  | _____ |   |       |
| (g) Other.....  | _____ |   |       |
|   | _____ | 4. Excess of expenditure over revenue.... | _____ |
| 3. Other expenditure (specify) (4).....                               | _____ |   |       |
|   | _____ |   |       |
| 4. Depreciation (specify).....  | _____ |   |       |
|   | _____ |   |       |
| 5. Provision for unpaid claims (received as well as unintimated)..... | _____ |   |       |
| 6. Other provisions (specify).....                                    | _____ |   |       |
|   | _____ |   |       |
| 7. Excess of revenue over expenditure....                             | _____ |   |       |
|   | _____ |   |       |

NOTES.—

- (1) Claims relating to the previous year should not be included but be set off against the provision made for such claims up to the amount of the provision. Any excess should be shown separately in the revenue account.
- (2) Hospital, doctors' and dentists' fees, etc., should be regarded as "medical benefits".
- (3) Contributions to other societies or to a pension or provident fund for the benefit of employees of the Society.
- (4) For example, premiums on group life insurance policies.

STATEMENT C.

Society. BALANCE SHEET AS AT 31st DECEMBER, 19\_\_\_\_

(N.B.—The attention of societies carrying on business which is subject to actuarial scrutiny as well as business which is not so subject, is directed to regulation 16.)

| LIABILITIES.  |       | ASSETS.  |       |
|---|-------|--|-------|
| 1. Accumulated Funds (1):—  |       | 1. Fixed property (at cost).....                 | _____ |
| (a) Medical.....  | _____ | less depreciation.....                           | _____ |
| (b) Sick pay.....   | _____ | 2. Properties in possession.....                 | _____ |
| (c) Death.....  | _____ | 3. Furniture and equipment (at cost).....        | _____ |
| (d) Funeral.....  | _____ | less depreciation.....                           | _____ |
| (e) Other (2).....  | _____ |  |       |
|   | _____ | 4. Investments:—                                 |       |
| 2. Capital.....   | _____ | (a) Deposits and Savings Accounts....            | _____ |
| 3. Guarantee deposits.....  | _____ | (b) Government, municipal and other stocks.....  | _____ |
| 4. Reserves (specify).....  | _____ | (c) Shares.....                                  | _____ |
|   | _____ | (d) Units in Unit Trust Schemes.....             | _____ |
| 5. Provision for unpaid claims (received as well as unintimated)— |       | (e) Loans.....                                   | _____ |
| Balance of previous provision.....                                | _____ | (f) Debentures.....                              | _____ |
| Plus additional provision.....                                    | _____ | (g) Other (specify).....                         | _____ |
| 6. Other provisions (specify).....                                | _____ |  |       |
|   | _____ | 5. Sundry debtors:—                              |       |
| 7. Sundry creditors:—   |       | (a) Arrear contributions.....                    | _____ |
| (a) Contributions received in advance...                          | _____ | (b) Interest accrued.....                        | _____ |
| (b) Other (specify).....  | _____ | (c) Dividends receivable.....                    | _____ |
|   | _____ | (d) Owing by members in respect of benefits..... | _____ |
| 8. Other liabilities (specify).....                               | _____ | (e) Other.....                                   | _____ |
|   | _____ |  |       |
|   | _____ | 6. Payments in advance.....                      | _____ |
|   | _____ | 7. Cash:—  |       |
|   | _____ | (a) On hand.....                                 | _____ |
|   | _____ | (b) In bank.....                                 | _____ |
|   | _____ | 8. Other assets (specify).....                   | _____ |
|   | _____ |  |       |

REPORT BY AUDITOR(S).

I/We have examined the accompanying balance sheet and revenue account which, in my/our opinion, are properly drawn up so as to exhibit a true and fair view of the financial position of the Society as at 31st December, 19\_\_\_, and of its revenue and expenditure for the year ended on that date.

Signature.

NOTES.—

- (1) Should show the position after allocation of the surplus or deficit in the revenue account. (2) Where separate fund accounts are not maintained the accumulated funds should be shown against this item.

N.B.—Where the amounts shown in the balance sheet include liabilities or assets outside the Republic particulars of such liabilities or assets should be furnished by way of a footnote.

STATEMENT D.

Society. Financial year ended 31st December, 19\_\_\_

A.—ASSETS HELD IN THE REPUBLIC IN TERMS OF SECTION 20 (2) OF THE FRIENDLY SOCIETIES ACT, 1956. Position as at 31st December, 19\_\_\_

Table with 4 columns: Item description, Nominal value, Market value, and a blank column. Rows include Cash, Money at Call, Savings Deposits, Fixed Deposits, Bills, Bonds or Securities issued or guaranteed by, Debentures issued by Land and Agricultural Bank of S.A., Reserve Bank Stock, and Accrued interest on above investments.

B.—INCOME DERIVED DURING THE YEAR FROM ASSETS ENUMERATED IN (A) ABOVE.

Note 1.—Encumbered assets should not be included in the figures above but be shown by way of a note. Note 2.—Building Society shares do not qualify for the purposes of section 20 (2) of the Act.

STATEMENT E.

Society. Financial year ended 31st December, 19\_\_\_

IMMOVABLE PROPERTY.

Table with 10 columns: Nature of property, Situated at, Book Value as at close of previous year, Improvements and additions capitalised during year, Depreciation, Book Value at end of year, Net income during year, and three columns for mortgage details (Mortgagee, Amount, Rate of interest). Rows include summary rows for Book-value at end of year and Total net income.

Note.—Properties bought in and properties owned through property companies are to be included in the statement but identified by way of footnote.

STATEMENT F.

Society. Financial year ended 31st December, 19\_\_\_\_\_

SHARES.

(a) Quoted:—\*

|   | Nominal value. | Market value (ex dividend). | Book value as per balance sheet. | Dividends received. | Remarks† |
|---|----------------|-----------------------------|----------------------------------|---------------------|----------|
| (i) Preference shares (list fully)..... |                |                             |                                  |                     |          |
| (ii) Ordinary shares (list fully).....  |                |                             |                                  |                     |          |
| TOTAL.....                              |                |                             |                                  |                     |          |

(b) Unquoted:—§

|   | Nominal value. | Book value as per balance sheet. | Dividends received. | Remarks.† |
|---|----------------|----------------------------------|---------------------|-----------|
| (i) Preference shares (list fully)..... |                |                                  |                     |           |
| (ii) Ordinary shares (list fully).....  |                |                                  |                     |           |
| TOTAL.....                              |                |                                  |                     |           |

(c) Building Society shares: Book value as per balance sheet..... R \_\_\_\_\_  
 (d) Dividends received on Building Society shares during this year..... R \_\_\_\_\_

\*" Quoted ".—Any shares for which a buyer's price or sales price has been officially recorded on or after the 1st of October of the financial year to which the balance sheet relates by a Stock Exchange licensed in terms of the Stock Exchanges Control Act, 1947.

†In the case of any of the shares being redeemable this fact must be indicated in this column.

§Building Society shares are not to be included under the heading " Unquoted " as they must be shown under item (c).

NOTE.—If the Society holds more than 50 per cent of the issued shares of any concern this fact must be specifically mentioned.

STATEMENT G.

Society. Financial year ended 31st December, 19\_\_\_\_\_

INVESTMENT IN UNIT TRUST SCHEMES.

| Name of Scheme. | Number of units. | Market value. | Book value. |
|-----------------|------------------|---------------|-------------|
|                 |                  |               |             |
|                 |                  |               |             |
|                 |                  |               |             |
| TOTAL.....      |                  |               |             |

STATEMENT H.

Society. Financial year ended 31st December, 19\_\_\_\_\_

SECURED LOANS.

|  | Number. | Aggregate amount owing at end of year. | Rate of interest. |          |
|--|---------|--|-------------------|----------|
|  |         |  | Lowest.           | Highest. |
| (A) Loans to members of the Society:—  |         |  |                   |          |
| (i) on security of first mortgage bonds and second bonds where the Society also holds the first bonds..... |         |  |                   |          |
| (ii) on security other than the above (specify).....   |         |  |                   |          |
| SUB-TOTAL.....   |         |  |                   |          |
| (B) Loans to non-members:—   |         |  |                   |          |
| (1) on security of first mortgage bonds:—  |         |  |                   |          |
| (a) urban—   |         |  |                   |          |
| (i) dwelling houses.....   |         |  |                   |          |
| (ii) flats.....  |         |  |                   |          |
| (iii) commercial and industrial properties.....  |         |  |                   |          |
| (iv) vacant land.....  |         |  |                   |          |
| (b) farms and small holdings.....  |         |  |                   |          |
| SUB-TOTAL.....   |         |  |                   |          |
| (2) on security of second or other mortgage bonds:—  |         |  |                   |          |
| (a) urban—   |         |  |                   |          |
| (i) dwelling houses.....   |         |  |                   |          |
| (ii) flats.....  |         |  |                   |          |
| (iii) commercial and industrial properties.....  |         |  |                   |          |
| (iv) vacant land.....  |         |  |                   |          |
| (b) farms and small holdings.....  |         |  |                   |          |
| SUB-TOTAL.....   |         |  |                   |          |

(iii) on security of participation mortgage bond certificates:—

| Name of issuer of certificate. | Amount originally advanced. | Amount owing at end of year. | Rate of interest. |
|--------------------------------|-----------------------------|------------------------------|-------------------|
|                                |                             |                              |                   |
|                                |                             |                              |                   |
|                                |                             |                              |                   |
| SUB-TOTAL.....                 |                             |                              |                   |

(iv) on security other than (i), (ii) or (iii) above:—

| Name of debtor. | Amount advanced. | Rate of interest. | Particulars of security. | Amount owing at end of year. |
|-----------------|------------------|-------------------|--------------------------|------------------------------|
|                 |                  |                   |                          |                              |
|                 |                  |                   |                          |                              |
|                 |                  |                   |                          |                              |
| SUB-TOTAL.....  |                  |                   |                          |                              |

(C) Aggregate of the five sub-totals above.....

R.....

STATEMENT I.

Society. Financial year ended 31st December, 19.....

UNSECURED LOANS TO MEMBERS AND NON-MEMBERS.

|                         | Number. | Amount owing at end of year. | Rate of interest. |          |
|-------------------------|---------|------------------------------|-------------------|----------|
|                         |         |                              | Lowest.           | Highest. |
| <i>Loans—</i>           |         |                              |                   |          |
| (a) to members.....     |         |                              |                   |          |
| (b) to non-members..... |         |                              |                   |          |
| TOTAL.....              |         |                              |                   |          |

STATEMENT J.

Society. Financial Year ended 31st December, 19.....

DEBENTURES.

|                              | Nominal value. | Market value. | Book value as per balance sheet. | Whether secured or unsecured. |
|------------------------------|----------------|---------------|----------------------------------|-------------------------------|
| (a) Quoted*(list fully)..... |                |               |                                  |                               |
| TOTAL.....                   |                |               |                                  |                               |

|                                | Nominal value. | Book value as per balance sheet. | Rate of Interest. | Whether secured or unsecured. |
|--------------------------------|----------------|----------------------------------|-------------------|-------------------------------|
| (b) Unquoted (list fully)..... |                |                                  |                   |                               |
| TOTAL.....                     |                |                                  |                   |                               |

\*"Quoted".—Any debentures for which a buyer's price or sale price has been officially recorded on or after the 1st October of the financial year to which the balance sheet relates by a Stock Exchange licensed in terms of the Stock Exchanges Control Act, 1947.

STATEMENT K.

Society. Financial year ended 31st December, 19.....

ACCUMULATED FUNDS.

|                                    | Balance at end of previous year. | Amount transferred to (+) or from (-) Fund this year. | Balance at end of this year. |
|------------------------------------|----------------------------------|---|------------------------------|
| Medical Benefit Fund.....          |                                  |   |                              |
| Sick Pay Fund.....                 |                                  |   |                              |
| Death Benefit Fund.....            |                                  |   |                              |
| Funeral Benefit Fund.....          |                                  |   |                              |
| Other Benefit Funds (specify)..... |                                  |   |                              |
| TOTAL BENEFIT FUNDS.....           |                                  |   |                              |
| RESERVES.....                      |                                  |   |                              |



SECOND SCHEDULE.

INSPECTION OF DOCUMENTS AT THE OFFICE OF THE REGISTRAR AND THE TAKING OF EXTRACTS THEREFROM.

PRESCRIBED FEES.

- (a) For inspection or making copies of or taking extracts from any one or more of the following documents relating to any one Society..... *Fee Payable.*  
 (i) Rules of the Society. 50c  
 (ii) Last revenue account and balance sheet.  
 (iii) Last report by a valuator.  
 (b) For any photostatic or double-spaced type-written copy of or extract made by the Registrar from any of the documents mentioned in (a) above..... 50c per single foolscap page or portion of a foolscap page.

No. R. 484 (Republiek.) [25 Maart 1966.]  
 WET OP ONDERLINGE HULPVERENIGINGS, 1956.  
 —STATISTIESE INLIGTING.

No. R. 484 (Republic.) [25 March 1966.]  
 FRIENDLY SOCIETIES ACT, 1956.—STATISTICAL  
 INFORMATION.

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, skryf hierby kragtens subartikel (1) van artikel drie van die Wet op Onderlinge Hulpverenigings, 1956 (Wet No. 25 van 1956), voor dat enige onderlinge hulpvereniging ingestel ooreenkomstig 'n ooreenkoms gepubliseer of geag gepubliseer te wees kragtens artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956 (Wet No. 28 van 1956), voor die 30ste dag van Junie van elke jaar die Registrateur van Onderlinge Hulpverenigings moet voorsien van die volgende statistiese inligting ten opsigte van die jaar wat op die onmiddellik voorafgaande 31 Desember geëindig het:—

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, hereby prescribe, in terms of sub-section (1) of section three of the Friendly Societies Act, 1956 (Act No. 25 of 1956), that any friendly society which has been established in terms of an agreement published or deemed to have been published under section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956 (Act No. 28 of 1956), shall, before the 30th day of June of every year, furnish the Registrar of Friendly Societies with the following statistical information in respect of the year which ended on the 31st December, immediately preceding:—

1. Statistieke van lede:—

1. Statistics of Members:—

- (a) Getal aan einde van vorige boekjaar.....  
 (b) Getal opgeneem gedurende die boekjaar waarop die staat betrekking het.....  
 (c) Getal wie se lidmaatskap gedurende die boekjaar waarop die staat betrekking het, beëindig is.....  
 (d) Getal aan einde van die jaar waarop die staat betrekking het.....  
 (a) Number at end of previous financial year.....  
 (b) Number admitted during the financial year to which this statement relates.....  
 (c) Number whose membership was terminated during the year to which this statement relates.....  
 (d) Number at end of the year to which this statement relates.....

2. Besonderhede van voordele:—

| Tipe voordeel.                    | Bedrag.  |  |   |
|-----------------------------------|--|--|---|
|                                   | Voordele ten opsigte van vorige jaar gedurende hierdie jaar uitbetaal. | Voordele ten opsigte van hierdie jaar uitbetaal. | Eise ontvang maar nog nie betaal nie en voorsiening vir eise nog nie aanhangig gemaak nie aan die einde van die jaar. |
| Mediese voordele.....             |  |  |   |
| Siektebetalingvoordele.....       |  |  |   |
| Doodsvoordele.....                |  |  |   |
| Begrafnisvoordele.....            |  |  |   |
| Ander voordele (spesifiseer)..... |  |  |   |
| TOTAAL.....                       |  |  |   |

2. Particulars of benefits:—

| Type of Benefit.              | Amount.  |  |   |
|-------------------------------|--|--|---|
|                               | Benefits in respect of previous year paid out this year. | Benefits in respect of this year paid out. | Claims received but not paid and provision for unintimated claims at end of year. |
| Medical benefits.....         |  |  |   |
| Sick pay benefits.....        |  |  |   |
| Death benefits.....           |  |  |   |
| Funeral benefits.....         |  |  |   |
| Other benefits (specify)..... |  |  |   |
| TOTAL.....                    |  |  |   |

T. E. DÖNGES,  
 Minister van Finansies.

T. E. DÖNGES,  
 Minister of Finance.

## INHOUD.

| No.  | BLADSY |
|--|--------|
| <b>Departement van Finansies.</b>  |        |
| <b>GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.</b>   |        |
| R. 479. Wet op Onderlinge Hulpverenigings, 1956                                  | 1      |
| R. 484. Wet op Onderlinge Hulpverenigings, 1956:<br>Statistiese Inligting ... .. | 17     |

## CONTENTS.

| No.   | PAGE |
|---|------|
| <b>Department of Finance.</b>   |      |
| <b>GOVERNMENT NOTICES.</b>  |      |
| R. 479. Friendly Societies Act, 1956 ... ..                             | 1    |
| R. 484. Friendly Societies Act, 1956: Statistical<br>Information ... .. | 17   |

## POSTARIEWE

Van Suid-Afrika na ander lande, behalwe lande van die Posunie van Afrika.

## See- of Landpos.

|                   |  |
|-------------------|--|
| Briewe.....       | 5c vir die eerste ons, 3½c vir elke bykomende ons. |
| Poskaarte.....    | 3½c elk.   |
| Nuusblaale.....   | 1½c per 2 onse.                                    |
| Drukwerk.....     | 1½c per 2 onse.                                    |
| Handelstukke..... | 1½c per 2 onse, met 'n minimum van 5c.             |
| Monsters.....     | 1½c per 2 onse, met 'n minimum van 2½c.            |

## Lugpos.

| Land van Bestemming.   | Briewe per ½ ons. | Poskaarte elk. | Lugbriewe elk. | Tweede-klasspos-stukke per ½ ons. |
|--|-------------------|----------------|----------------|-----------------------------------|
| <b>AFRIKA.</b> —(Behalwe lande van die Posunie van Afrika)   | c                 | c              | c              | c                                 |
| Mauritius, Reunion, Seychelle en Zanzibar  | 10                | 5              | 5              | 4                                 |
| <b>EUROPA.</b> —   |                   |                |                |                                   |
| (a) Verenigde Koninkryk, Noord-Ierland, Republiek Ierland, Ciprus en Malta   | 12½               | 7              | 5              | 5                                 |
| (b) Alle ander lande, met inbegrip van die Unie van die Sosialistiese Sowjetrepublieke en eilande in die Middellandse See, behalwe Ciprus en Malta | 15                | 7½             | 5              | 6                                 |
| (c) Asore, Kanariese Eilande, Kaap-Verdiëse Eilande, Ysland, Madeira   | 15                | 7½             | 5              | 6                                 |
| <b>NABYE OOSTE.</b> —  |                   |                |                |                                   |
| Bahreineilande, Debal, Iran, Irak, Israel, Jordanië (Hasjmitiese Koninkryk), Koeweit, Libanon, Maskat, Saoedi-Arabië, Sjarja, Sirië, Turkye        | 12½               | 7              | 5              | 5                                 |
| <b>AMERIKA.</b> —  |                   |                |                |                                   |
| Kanada, Verenigde State van Amerika, Sentraal- en Suid-Amerika   | 22½               | 12             | 10             | 10                                |
| <b>AUSTRALASIE.</b> —  |                   |                |                |                                   |
| Australië, Nieu-Seeland.....   | 25                | 12½            | 10             | 10                                |
| <b>STILLE OSEAAN.</b> —  |                   |                |                |                                   |
| Eilande in die Noordelike en Suidelike Stille Oseaan nie elders genoem nie   | 25                | 12½            | 10             | 10                                |
| <b>OOSTERSE LANDE.</b> —   |                   |                |                |                                   |
| (a) Afghanistan, Birma, Ceylon, Indië, Pakistan, Thailand, Tibet   | 17½               | 9              | 5              | 7½                                |
| (b) Broenei, Sjina, Kokoseilande, Formosa, Hongkong, Indonesië, Korea, Macao, Maleisië, Mantsjoerye, Filippyne, Sabah, Serawak, Timor              | 22½               | 12             | 10             | 10                                |
| (c) Japan.....   | 25                | 12½            | 10             | 10                                |

## POSTAGE RATES

From South Africa to other Countries, excluding Countries of the African Postal Union.

## Surface Mail.

|                        |   |
|------------------------|---|
| Letters.....           | 5c for the first oz., 3½c for each additional oz. |
| Postcards.....         | 3½c each.   |
| Newspapers.....        | 1½c per 2 oz.                                     |
| Printed Papers.....    | 1½c per 2 oz.                                     |
| Commercial Papers..... | 1½c per 2 oz. with a minimum of 5c.               |
| Samples.....           | 1½c per 2 oz. with a minimum of 2½c.              |

## Air Mail.

| Country of Destination.  | Letters per ½ ounce. | Post-cards each. | Aero-grammes each. | Second-class mail per ½ oz. |
|--|----------------------|------------------|--------------------|-----------------------------|
| <b>AFRIKA.</b> —(Excluding countries of the African Postal Union)  | c                    | c                | c                  | c                           |
| Mauritius, Reunion, Seychelles and Zanzibar  | 10                   | 5                | 5                  | 4                           |
| <b>EUROPE.</b> —   |                      |                  |                    |                             |
| (a) United Kingdom, Northern Ireland, Republic of Ireland, Cyprus and Malta  | 12½                  | 7                | 5                  | 5                           |
| (b) All other countries, including the Union of Soviet Socialist Republics and islands in the Mediterranean Sea except Cyprus and Malta  | 15                   | 7½               | 5                  | 6                           |
| (c) Azores, Canary Islands, Cape Verde Islands, Iceland, Madeira   | 15                   | 7½               | 5                  | 6                           |
| <b>NEAR EAST.</b> —  |                      |                  |                    |                             |
| Bahrain Islands, Dubai, Iran, Iraq, Israel, Jordan (Hashemite Kingdom of), Kuwait, Lebanon, Muscat, Saudi Arabia, Sharjah, Syria, Turkey | 12½                  | 7                | 5                  | 5                           |
| <b>AMERICA.</b> —  |                      |                  |                    |                             |
| Canada, United States of America, Central and South America  | 22½                  | 12               | 10                 | 10                          |
| <b>AUSTRALASIA.</b> —  |                      |                  |                    |                             |
| Australia, New Zealand.....  | 25                   | 12½              | 10                 | 10                          |
| <b>PACIFIC.</b> —  |                      |                  |                    |                             |
| Islands in the Northern and Southern Pacific Ocean not mentioned elsewhere   | 25                   | 12½              | 10                 | 10                          |
| <b>EASTERN COUNTRIES.</b> —  |                      |                  |                    |                             |
| (a) Afghanistan, Burma, Ceylon, India, Pakistan, Thailand, Tibet   | 17½                  | 9                | 5                  | 7½                          |
| (b) Brunei, China, Cocos Islands, Formosa, Hong Kong, Indonesia, Korea, Macao, Malaysia, Manchuria, Philippines, Sabah, Sarawak, Timor   | 22½                  | 12               | 10                 | 10                          |
| (c) Japan.....   | 25                   | 12½              | 10                 | 10                          |

## NYWERAARS, SAKEMANNE EN EKONOME!

Benodig u 'n omvangryke en geredelik beskikbare bron van statistiese inligting vir die Republiek van Suid-Afrika vir die afgelope 18 jaar?

*Koop 'n eksemplaar van die Buro vir Statistiek se nuwe Publikasie:*

### „STATISTIESE JAARBOEK 1964”

Hierdie publikasie bevat meer as 600 bladsye van statistiese tabelle en 31 vol-bladsy grafieke.

*Die volgende onderwerpe word gedek:—*

|                         |                    |                            |
|-------------------------|--------------------|----------------------------|
| Bevolking               | Pryse              | Kommunikasie               |
| Volkstrek               | Landbou            | Openbare Finansies         |
| Lewenstatistieke        | Visserye           | Geld- en Bankwese en       |
| Gesondheid              | Mynwese            | Algemene Finansies         |
| Onderwys                | Nywerheid          | Volksrekeninge             |
| Bestaansbeveiliging     | Binnelandse Handel | Bruto Kapitaalvorming      |
| Geregtelike Statistieke | Buitelandse Handel | Betalingsbalans            |
| Arbeid                  | Vervoer            | Buitelandse Laste en Bates |

Eksemplare van die

STAATSDRUKKER, PRETORIA OF KAAPSTAD verkrygbaar.

Prys: R3.30. Oorsee: R4.15. Posvry.

## INDUSTRIALISTS, BUSINESSMEN AND ECONOMISTS!

Do you require a comprehensive readily available source of statistical information for the Republic of South Africa over the past 18 years?

*Buy a copy of the Bureau of Statistics' new Publication:*

### “STATISTICAL YEAR BOOK, 1964”

This publication contains more than 600 pages of statistical tables and 31 full-page charts.

*The following subjects are covered:—*

|                     |                |                                |
|---------------------|----------------|--------------------------------|
| Population          | Prices         | Communication                  |
| Migration           | Agriculture    | Public Finance                 |
| Vital Statistics    | Fisheries      | Statistics of Large Towns      |
| Health              | Mining         | Currency, Banking and          |
| Education           | Industry       | General Finance                |
| Social Security     | Internal Trade | National Accounts              |
| Judicial Statistics | Foreign Trade  | Balance of Payments            |
| Labour              | Transport      | Foreign Liabilities and Assets |

Copies obtainable from the

GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA OR CAPE TOWN.

Price: R3.30. Overseas: R4.15. Post Free.

# U SPAARGELD VERDIEN

# 4%

## RENTE PER JAAR IN DIE POSSPAARBANK

DEPOSITOS EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN WORD BY ENIGEEN VAN 1,660 POSKANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

Save Time and Money, Use Franking Machines

**YOUR SAVINGS EARN**

**4%**

**INTEREST PER ANNUM**

**IN THE**

**POST OFFICE SAVINGS BANK**

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE AT ANY ONE OF 1,660 POST OFFICES IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

**Koop Nasionale Spaarsertifikate**

**Buy National Savings Certificates**

# DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

## SPAAR

- ☆ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ☆ VIR U EIE HUIS!
- ☆ VIR U AFTREDE!
- ☆ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

### POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 4% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

# IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

## SAVE

- ☆ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ☆ FOR YOUR OWN HOME!
- ☆ FOR YOUR RETIREMENT!
- ☆ FOR ALL EMERGENCIES!

### POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 4% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year

# MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

*Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria*

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

**Prys**      Republiek van Suid-Afrika    60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)  
                   Buiteland.....                    75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

# MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

*Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria*

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

**Price**      Republic of South Africa...    60c per copy (R6.00 per year)  
                   Overseas.....                    75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

**Koop Nasionale Spaarsertifikate**

**Buy National Savings Certificates**

# POSTARIEWE

## NA BESTEMMINGS IN SUID-AFRIKA

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Briewe (landpos).....    | 2½c vir eerste ons; 1c vir elke bykomende ons.                 |
| Briewe (lugpos).....     | 3c vir eerste ons; 1½c vir elke bykomende ons.                 |
| Poskaarte (landpos)..... | 1½c elk.   |
| Poskaarte (lugpos).....  | 2c elk.  |
| Lugbriewe.....           | 2½c elk.   |
| Drukwerk.....            | 1c vir eerste 2 onse; ½c vir elke bykomende 2 onse.            |
| Handelstukke.....        | 1c per 2 onse.   |
| Nuusblaaië.....          | ½c per 4 onse per eksemplaar. Maksimum gewig per pakkie, 1 lb. |
| Monsters.....            | 1c per 2 onse.   |

### PAKKETTE (LANDPOS)

#### Gewone pakkette:

|  |                      |      |
|--|----------------------|------|
| (a) Pakkette (behalwe landbou- en lugpakkette) gepos in Suid-Afrika vir aflewering in Suid-Afrika (behalwe Suidwes-Afrika) | Tot 8 onse.....      | 5c   |
|  | Bo 8 onse tot 2 lb.  | 10c  |
|  | Bo 2 lb. tot 7 lb.   | 30c  |
|  | Bo 7 lb. tot 11 lb.  | 60c  |
|  | Bo 11 lb. tot 22 lb. | 110c |

|  |   |    |
|--|---|----|
| (b) Pakkette (behalwe lugpakkette) gepos in Suid-Afrika vir aflewering in Suidwes-Afrika | Tot 8 onse.....                                       | 5c |
|  | Bo 8 onse tot 1 lb.                                   | 7c |
|  | Vir elke bykomende lb. of gedeelte daarvan tot 11 lb. | 7c |

|  |  |
|--|--|
| Vir Basoetoland, Swaziland, Mosambiek..... | 7c per lb.   |
| Betsjoeanaland-protectoraat                | 7c per lb. (Kazungula 16c per lb.).                |
| Pakkette (landbou).....                    | 2½c per lb.  |
| Pakkette (lugpos).....                     | 10c per ½ lb.                                      |
| *K.B.A.-geld.....                          | Vir handelsbedrae tot en met R2..... 15c           |
|  | Vir elke bykomende R2 of gedeelte daarvan..... 2½c |

|                             |  |                         |
|-----------------------------|--|-------------------------|
| †Pakketversekeringsgeld.... | Versekerings-<br>gelde.  | Maksimum<br>vergoeding. |
|                             | 5c   | R10                     |
|                             | 6c   | R20                     |
|                             | Plus 1c vir elke R20 of gedeelte daarvan tot 'n maksimum van R400. |                         |

|                      |   |
|----------------------|---|
| Registrasiegeld..... | 5c per posstuk.                                 |
| Spoebestelgeld.....  | Hanteerkoste..... 5c                            |
|                      | Afleweringkoste 5c per myl of gedeelte daarvan. |

L.W.—Die postariëwe op briewe, poskaarte, lugbriewe, drukwerk, handelstukke en monsters na bestemmings in die Posunie van Afrika [Angola; Basoetoland; Betsjoeanaland-protectoraat; Burundi; Kongo, Republiek (Leopoldstad); Malawi (voorheen Njassaland); Malgassiese Republiek; Mosambiek; Rhodesië; Suidwes-Afrika; Swaziland; Zambië (voorheen Noord-Rhodesië)] is dieselfde as dié binne Suid-Afrika vir land- en lugpos, onderskeidelik.

\* 'n K.B.A.-diens is ook beskikbaar na en van die volgende lande van die Posunie van Afrika: Malawi (voorheen Njassaland), Mosambiek, Rhodesië en Zambië (voorheen Noord-Rhodesië).

† 'n Versekerde pakkediens is ook beskikbaar na Malawi (voorheen Njassaland), Mosambiek, Rhodesië en Zambië (voorheen Noord-Rhodesië). Pakkette vir Malawi, Rhodesië en Zambië kan egter nie vir meer as R120 verseker word nie en vir Mosambiek vir R233.

# POSTAGE RATES

## TO DESTINATIONS IN SOUTH AFRICA

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Letters (surface mail).....  | 2½c for first oz.; 1c for each additional oz.            |
| Letters (air mail).....      | 3c for first oz.; 1½c for each additional oz.            |
| Postcards (surface mail).... | 1½c each.  |
| Postcards (air mail).....    | 2c each.   |
| Aerogrammes.....             | 2½c each.  |
| Printed papers.....          | 1c for first 2 oz.; ½c for each additional 2 oz.         |
| Commercial papers.....       | 1c per 2 oz.   |
| Newspapers.....              | ½c per 4 oz. per copy. Limit of weight per packet, 1 lb. |
| Samples.....                 | 1c per 2 oz.   |

### PARCELS (SURFACE MAIL)

#### Ordinary Parcels:

|  |                               |      |
|--|-------------------------------|------|
| (a) Parcels (excepting agricultural and air parcels) posted in South Africa for delivery within South Africa (excepting South West Africa) | Up to 8 oz.....               | 5c   |
|  | Above 8 oz. up to 2 lb.....   | 10c  |
|  | Above 2 lb. up to 7 lb.....   | 30c  |
|  | Above 7 lb. up to 11 lb.....  | 60c  |
|  | Above 11 lb. up to 22 lb..... | 110c |

|  |   |    |
|--|---|----|
| (b) Parcels (excepting air parcels) posted in South Africa for delivery in South West Africa | Up to 8 oz.....   | 5c |
|  | Above 8 oz. up to 1 lb.....                                   | 7c |
|  | For every additional lb. or fraction thereof up to 11 lb..... | 7c |

|  |   |
|--|---|
| For Basutoland, Swaziland, Mozambique..... | 7c per lb.  |
| For Bechuanaland Protectorate.....         | 7c per lb. (Kazungula 16c per lb.).               |
| Parcels (agricultural).....                | 2½c per lb.                                       |
| Parcels (air mail).....                    | 10c per ½ lb.                                     |
| *Cash on delivery fees.....                | For trade charges up to and including R2..... 15c |
|  | For each additional R2 or part thereof..... 2½c   |

|                              |  |                         |
|------------------------------|--|-------------------------|
| † Parcel insurance fees..... | Fee  | Limits of compensation. |
|                              | 5c   | R10                     |
|                              | 6c   | R20                     |
|                              | Plus 1c for each additional R20 or part thereof up to a maximum of R400. |                         |
| Registration fee.....        | 5c per article.  |                         |
| Express delivery fees.....   | Handling charge..... 5c  |                         |
|                              | Delivery charge 5c per mile or part of a mile.                           |                         |

N.B.—The postage rates on letters, postcards, aerogrammes, printed papers, commercial papers and samples to destinations in the African Postal Union [Angola; Basutoland; the Bechuanaland Protectorate; Burundi; Congo, Republic of (Leopoldville); Malagasy Republic; Malawi (formerly Nyasaland); Mozambique; South West Africa; Rhodesia; Swaziland; Zambia (formerly Northern Rhodesia)] are the same as those within South Africa for surface and air mail, respectively.

\* A C.O.D. service is also available to and from the following countries of the African Postal Union: Malawi (formerly Nyasaland), Mozambique, Rhodesia and Zambia (formerly Northern Rhodesia).

† An insured parcel service is also available to Malawi (formerly Nyasaland), Mozambique, Rhodesia and Zambia (formerly Northern Rhodesia). Parcels for Malawi, Rhodesia and Zambia cannot, however, be insured for more than R120 and Mozambique for R233.

# Koop Nasionale Spaarsertifikate

# Buy National Savings Certificates